Everline®

(EN) Circulator pump
Instructions manual

(RO) Pompa recirculare
Manual de instructiuni

(HU) Keringető szivattyú
Felhasználói útmutató

(БГ) Рециркулационна помпа
Ръководство с инструкции

(SK) Obehové čerpadlo
Návod na použitie



PLEASE RECYCLE

(EN) BAR-RS series single-phase pipeline screened electric pump for water

(RO) BAR-RS seria de pompe electrice monofazate de circulatie pentru apa

(ВГ) BAR-RS СЕР ЕЛ ЕКТРИЧЕСКИ МОНОФ АЗНИ Ц РКУЛ АЦ ОННИ ПОМПИ ЗА ПИ ТЕЙ НА ВОДА EVI HA BOAA EVI HA BOAA EVI HA BOAA

(HU) A BAR-RS sorozatú egyfázisú csővezetékes árnyékolt elektromos szivattyú ivóvízhezyú ivóvízhez

(SK) Jednofázové elektrické obehové čerpadlá série BAR-RS

Content

1. Conditions of operation
2. Points for instalation
3. Maintenace and repair

EN

Cuprins

1. Conditii de operare
2. Sugestii de instalare
3. Mentenanta si reparatie

RO

Съдържание:

1. Предназначение и инструкции за употреба
2. Монтаж и инсталация
3. Демонтаж и ремонт

BG

Tartalom

1.Működési feltételek
2.Beépítési pontok
3.Karbantartás és javítás

HU

Obsah

1. Prevádzkové podmienky
2. Body pre inštaláciu
3. Údržba a opravy

SK

EN 1. Conditions of operation

This pump is intended for installation in water supply systems, where the water flow is insufficient. Pump without water cannot exceed 10 sec. shown as pic.1

RO 1. Conditii de operare

Aceasta pompa trebuie montata in instalatiile de apa acolo unde debitul de apa este insuficient. Pompa nu trebuie sa functioneze fara apa mai mult de 10 sec. Vezi poza 1.

BG 1. Условия на работа

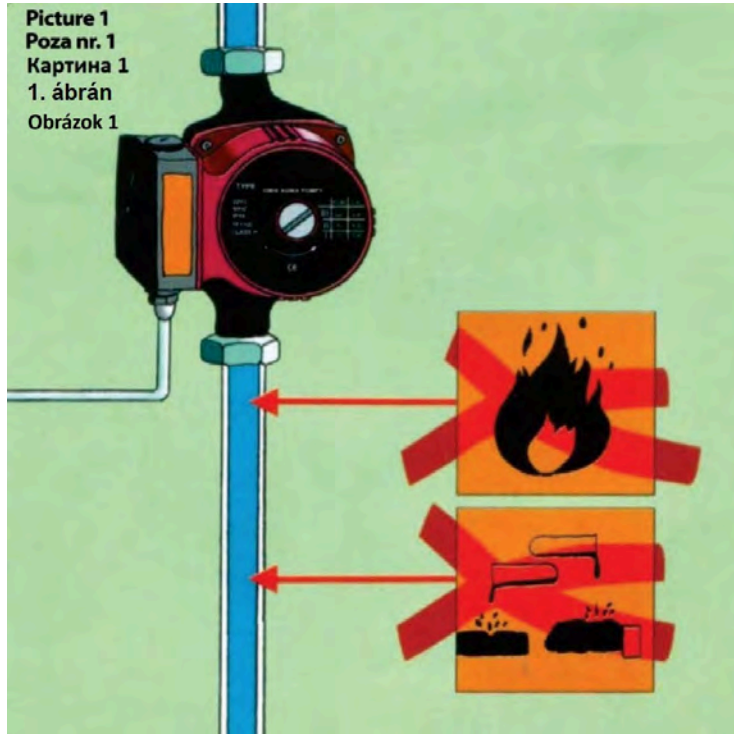
Тази помпа е предназначена за монтаж във водоснабдителни системи, където дебитът на водата е недостатъчен. Помпата без вода не може да надвишава 10 секунди. показано на фиг.1

HU 1. Működési feltételek

Ezt a szivattyút vízellátó rendszerekbe történő beépítésre tervezték, ahol a víz áramlása nem elegendő. Víz nélküli szivattyú nem haladhatja meg a 10 másodpercet. ábrán látható

SK 1. Prevádzkové podmienky

Toto čerpadlo je určené na inštaláciu vo vodovodných systémoch, kde je prietok vody nedostatočný. Čerpadlo bez vody nesmie bežať dlhšie ako 10 sekúnd, ako je znázornené na obr. 1.



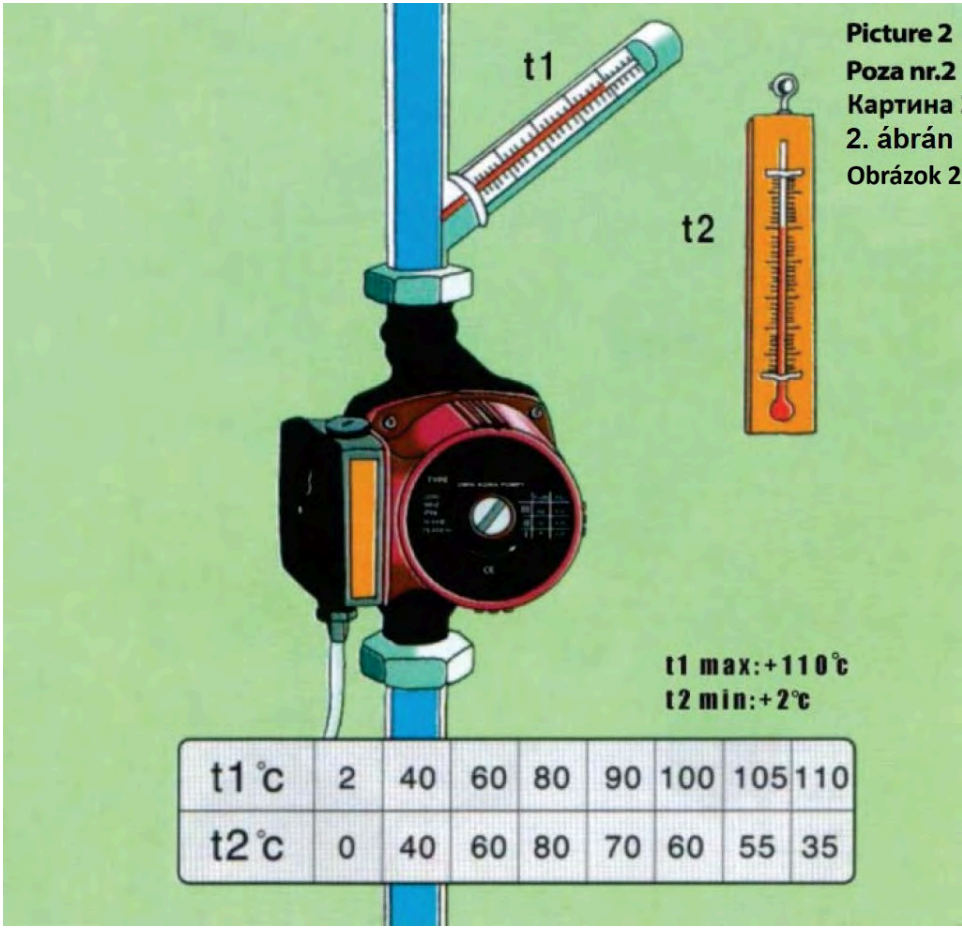
EN The temperature of environment must be lower than that of the system. See picture 2.

RO Temperatura mediului ambiant trebuie sa fie mai mica decat cea din instalatie. Vezi poza 2.

BG Температурата на околната среда трябва да е по-ниска от тази на системата. Вижте снимка 2.

HU A környezet hőmérséklete alacsonyabbnak kell lennie, mint a rendszer hőmérséklete. Lásd a 2. képet.

SK Teplota prostredia musí byť nižšia ako teplota systému. Pozri obrázok 2.



t1 ℃	2	40	60	80	90	100	105	110
t2 ℃	0	40	60	80	70	60	55	35

EN 2. Points of installations

Pump must be horizontally installed. Shown as picture 3.
Pump must be installed according to following procedures shown as picture 4.

RO 2. Conditii de operare

Pompa trebuie să fie montată orizontal. Vezi figura 3.
Pompa trebuie instalată conform următoarelor proceduri prezentate în imaginea 4.

BG 2. Условия на работа

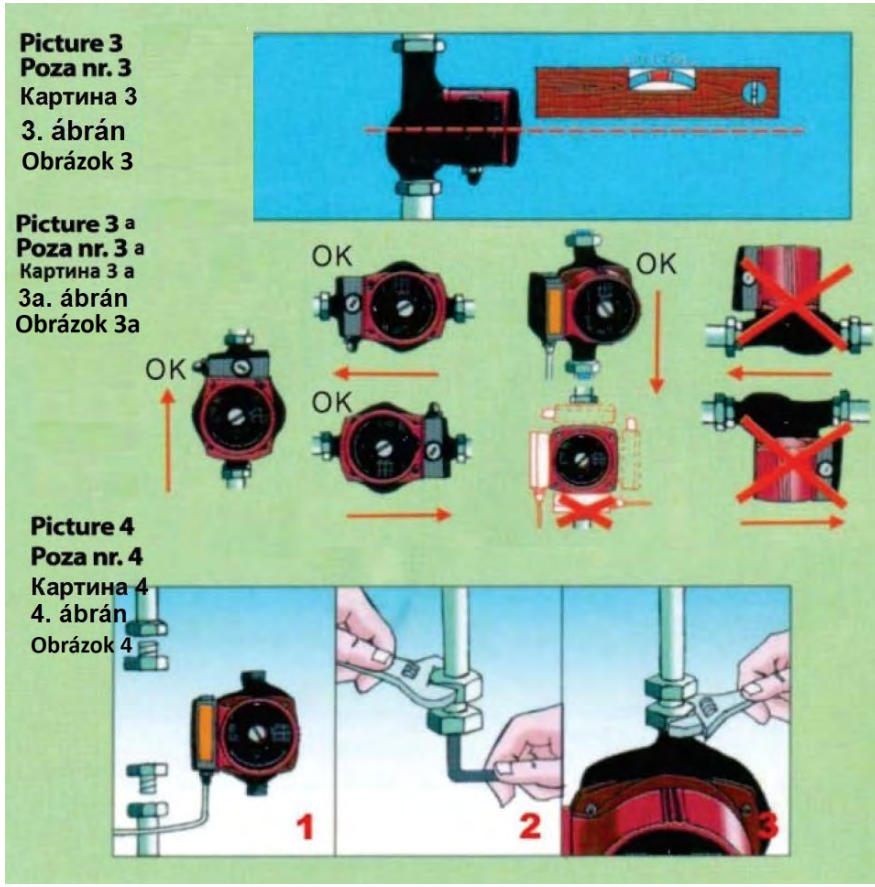
Помпата трябва да бъде монтирана хоризонтално. Показан като снимка 3.
Помпата трябва да бъде инсталирана съгласно следните процедури, показани на снимка 4.

HU 2. Pontok a telepítéshez

A szivattyút vízszintesen kell felszerelni. A 3. képen látható.
A szivattyút a 4. ábrán bemutatott eljárás szerint kell beszerelni.

SK 2. Body inštalácie

Čerpadlo musí byť nainštalované horizontálne. Zobrazené je na obrázku 3.
Čerpadlo musí byť nainštalované podľa nasledujúcich postupov znázornených na obrázku 4.



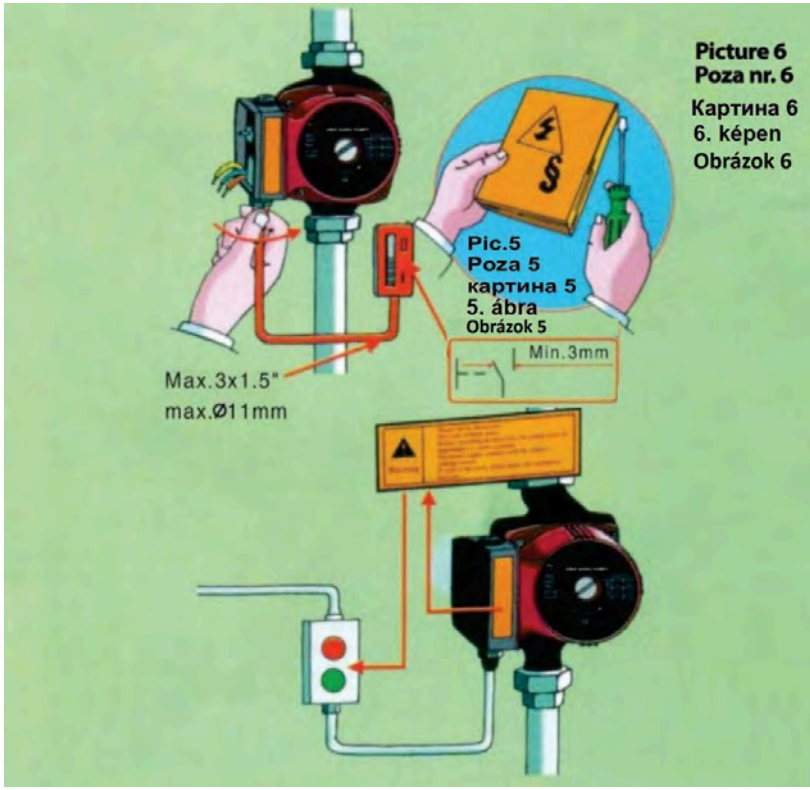
EN Beware wen use electricity, invite an electrician to instal the pump, according to electricity, use an regulator if necessary. See picture 5.
Please read the warnings carefully before installation. See picture 6.

RO Atenție când folosiți electricitate, invitați un electrician să instaleze pompa, folositi un regulator, dacă este necesar. Vezi poza 5.
Citiți cu atenție avertismentele înainte de instalare. Vezi poza 6.

BG Внимавайте, когато wen използва електричество, поканете електротехник да инсталира помпата, според електричеството, използвайте регулатор, ако е необходимо. Вижте снимка 5.
Моля, прочетете внимателно предупрежденията преди инсталирането. Вижте снимка 6.

HU Vigyázzon, az áram használatánál ,hívjon műszaki szakembert, hogy telepítse a szivattyút az elektromos áramnak megfelelően, szükség esetén szabályozással. 5. ábra.
Kérjük, figyelmesen olvassa el a figyelmeztetéseket a telepítés előtt. A 6. képen látható.

SK Pri používaní elektriny buďte opatrní, na inštaláciu čerpadla zavolajte elektrikára v súlade s elektrickou energiou, v prípade potreby použite regulátor. Pozri obrázok 5.
Pred inštaláciou si pozorne prečítajte upozornenia. Pozri obrázok 6.



EN After installed, pump must be deflated before working for the first time. See picture 7.

RO Dupa instalare pompa trebuie aerisita inainde sa fie pornita. Vezi poza 7.

BG След инсталирането помпата трябва да бъде обезвъздушена преди да работи за първи път. Вижте снимка 7.

HU A telepítést követően a szivattyút le kell engedni, mielőtt először dolgozna. Amint a 7. képen látható.

SK After installed, pump must be deflated before working for the first time. See picture 7.



EN **3. Maintenance and repair**

Attention: If damaged, the power cord must be changed by factory or authorized technician to avoid danger.

The maintenance procedure procedures are shown in picture 8.

RO **3. Întreținere și reparații**

Atenție: Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie schimbat de către fabrică sau de către un tehnician autorizat pentru a evita pericolul.

Procedurile de întreținere sunt prezentate în imaginea 8.

BG **3. Поддръжка и ремонт**

Внимание: Ако е повреден, захранващият кабел трябва да бъде сменен от фабрика или оторизиран техник, за да се избегне опасност.

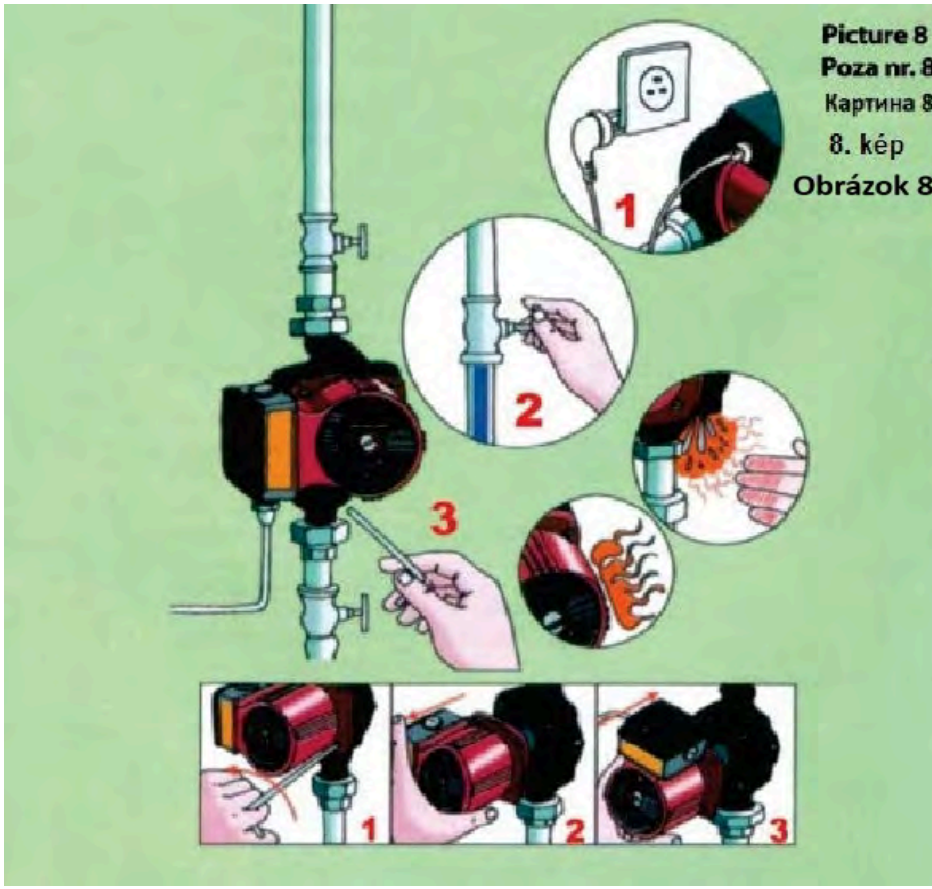
Процедурите за поддръжка са показани на снимка 8.

HU **3. Karbantartás és javítás**

Vigyázat: Ha sérült, a tápkábelt a gyártónak vagy a szerelőnek cserélnie kell a veszély elkerülése érdekében. A karbantartási eljárásokat lásd a 8. ábrán.

SK **3. Údržba a opravy**

Upozornenie: Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť technik z výroby alebo autorizovaný technik, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



EN Common troubles diagnostic list

Problems	Causes	Solution
Pump cannot be etarted	Power supply is not well connected	Check the connection of electricity
	Capacitor is damaged	Change the capacitor
	Bearing block the pump running	Run the pump in high speed for short time
	Impurities in the pump	Clean the pump
There is noise in the system	The pump flow is to high	Adapt to a ower speed
	There is air in the pump	Release the air
There is noise in the pump	There is air in the pump	Release the air
	The inlet hydraulic pressure is to low	Increase the inlet hydraulic pressure or check the gas volume in the pump

RO Probleme, cauze, rezolvare

Problema	Cauze	Rezolvare
Pompa nu porneste	Sursa de alimentare nu este conectata	Verificati siguranta sau conexiunea la priza
	Condensatorul este ars	Schimbati condensatorul
	Rulmentul impiedica functionarea pompei	**Porniti pompa la viteza maxima pentru scurt timp, sau slabiti putin surubul de la capatul axului**
	Impuritati in interiorul pompei	Curatati pompa
Zgomot in instalatie	Debitul apei este prea mare	Modificati viteza la o treapta inferioara
	Aer in instalatie	Aerisiti sistenul
Zgomot in interiorul pompei	Aer in instalatie	Aerisiti pompa
	Presiunea de intrare este prea mica	Mariti presiunea de intrare

HU Közös problémák diagnosztikai listája

A pumpát nem lehet elindítani	Az áramellátás nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze az esetlegesen megszakadt villamosenergia-csatlakozást
	Az elektromos kapacitás megeérült	Cserélje ki egy új elektromos kondenzátorra
	A csapágy blokkolja a szivattyú működését	Hagyja rövid időn keresztül nagy sebességgel járni, vagy csavarhúzóval lazítsa meg a forgórészt a tengely végén
Zaj van a rendezerben	A szivattyúban szennyeződés van	Válassza le a szivattyút a tisztításhoz
	A szivattyú áramlása túl magas	Alkalmazkodjon alacsonyabb sebességhez
	Gáz van a szivattyúban	Engedje fel a gázt
Zaj van a szivattyúban	Gáz van a szivattyúban	Engedje fel a gázt
	A bemeneti hidraulikus nyomás túl alacsony	Növelje a bemeneti nyomás hidraulikus nyomásál, vagy ellenőrizze a megnövelt nyílás gázmennyiségét

BG Диагностициране на често срещаните проблеми

проблеми	Причини	Решение
Помпата не може да се стартира	Захранването не е добре свързано	Проверете връзката на електричеството
	Кондензаторът е повреден	Сменете кондензатора
	Лагерът блокира работата на помпата	Пуснете помпата с висока скорост за кратко време
	Примеси в помпата	Почистете помпата
В системата има шум	Дебитът на помпата е висок	Адаптиране към по-ниска скорост
	В помпата има въздух	Освободете въздуха
В помпата има шум	В помпата има въздух	Освободете въздуха
	Входящото хидравлично налягане е ниско	Увеличете хидравличното налягане на входа или проверете обема на газа в помпата

SK Zoznam diagnostických problémov

Problémy	Príčiny	Riešenie
Čerpadlo sa nedá spustiť	Napájací zdroj nie je dobre pripojený	Skontrolujte pripojenie elektriny
	Kondenzátor je poškodený	Vymeňte kondenzátor
	Ložisko bráni prevádzke čerpadla	Nechajte čerpadlo krátko bežať na vysoké otáčky
	Nečistoty v čerpadle	Vyčistite čerpadlo
V systéme je šum	Prietok čerpadla je príliš vysoký	Prepnite na nižší prevodový stupeň
	V čerpadle je vzduch	Uvoľnite vzduch
V čerpadle je hluk	V čerpadle je vzduch	Uvoľnite vzduch
	Vstupný hydraulický tlak je príliš nízky	Zvýšte vstupný hydraulický tlak

We strive for quality, develop on credibility!

Everline®

IMPORTATOR: EVERPRO INTERNATIONAL CONSTRUCTION SRL
RO15107294; J23/2697/2002
Sos. Bucuresti-Urziceni Nr. 8A, Afumati, Ilfov
Tel: +40213505273/74: Fax: +40213505275; web: www.everpro.ro

Importőr: Euro Warehouse Kft.
1097 Budapest, Illatos út 38
Tel: +36-70/630-9852; +36-70/907-5121
E-mail:office@eurowarehouse.hu www.eurowarehouse.hu